

10%  
Rabatt auf Eintritt



was  
wo  
wie



Informationen und Interessantes

CzechTourism



Dopravní podnik  
hlavního města Prahy



August – Oktober 2016

**I6** DVOŘÁKOVA PRAHA  
INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

5–24/9/2016



Christian Thielemann / Tschechische  
Philharmonie / Daniel Hope / London  
Symphony Orchestra / Antonio Pappano  
Zurich Chamber Orchestra / Hilary Hahn  
Igudesman&Joo...

Gesamtprogramm und Karten  
[WWW.DVORAKOVAPRAHA.CZ](http://WWW.DVORAKOVAPRAHA.CZ)

## Aktuelles...

**Körperlichkeit 1890 – 1921 Munch, Kupka, Kokoschka** • Bildnisse von Körperlichkeit zwischen spätem Jugendstil und modernen Tendenzen der Jahrhundertwende vor dem Aufkommen der Avantgarde  
Museum Kampa, bis 28. September [www.museumkampa.cz](http://www.museumkampa.cz)

**Swing me Prague** • Dieses Musikfestival feiert dieses Jahr Premiere und lädt mit Electro-Swing-Rhythmen zum Tanzen ein • Galopprennbahn Velká Chuchle, 13. August [www.goout.cz](http://www.goout.cz)

**Straßenfestival „Zažit město jinak“ (Die Stadt anders erleben)** • Bereits zum elften Mal lässt uns das Festival die Stadt anders erleben • ihre Straßen und Boulevards öffnen sich für Freizeit und Kultur, 17. September [www.zazitmestojinak.cz](http://www.zazitmestojinak.cz)

**Damian Marley** • Konzert des jüngsten Sohnes von Bob Marley, der als erfolgreichster Nachkomme des großen Reggae-Sängers gilt • Großer Saal Lucerna, 29. August [www.lucpra.com](http://www.lucpra.com)

**Cranach von allen Seiten** • Die Ausstellung stellt nicht nur einzigartige Werke des deutschen Renaissance-Malers und seines Kreises vor, sondern macht die Besucher auch mit neuen kunsthistorischen Ergebnissen bekannt • Sternberg Palais, bis 22. Januar 2017 [www.ngprague.cz](http://www.ngprague.cz)

**Red Hot Chili Peppers** • Im Rahmen ihrer Welttournee gastieren die Kalifornier in Prag und stellen ihr elftes Studioalbum The Getaway vor • O2 Arena, 4. September [www.o2arena.cz](http://www.o2arena.cz)

**Bierfestival „Dny českého piva“** • Zum vierten Mal wird auf diesem Festival der Gerstensaft gepriesen, doch das Festival lädt auch zu kulinarischen Erlebnissen ein • an verschiedenen Orten in Tschechien von 23. September bis 1. Oktober [www.dnyceskehopiva.cz](http://www.dnyceskehopiva.cz)

**Sport Heil!** • Die Ausstellung zeigt Werke und Projekte sechzig zeitgenössischer Künstler, die die Beziehung zwischen Kunst und Sport seit dem Jahr 1945 bis in die Gegenwart reflektieren  
Zentrum für zeitgenössische Kunst DOX, bis 10. Oktober [www.dox.cz](http://www.dox.cz)

**Gruß aus Amerika** • Konzert des Symphonieorchesters des Tschechischen Rundfunks unter der Leitung des britischen Dirigenten Stefan Asbury • Rudolfinum, 3. Oktober [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz)

**Geschichte des öffentlichen Personennahverkehrs in Prag** • Einzigartige Sammlung von Exponaten aus der Geschichte des öffentlichen Personennahverkehrs in der tschechischen Hauptstadt  
Straßenbahnbetriebshof Praha-Střešovice, Dauerausstellung [www.dpp.cz](http://www.dpp.cz)

**Mirelle Mathieu** • Phänomenale Show der Chanson-Legende aus dem südfranzösischen Avignon  
Kongresszentrum, 16. Oktober [www.ticketportal.cz](http://www.ticketportal.cz)

**Schriftsteller-Festival Prag** • Der bereits 26. Jahrgang widmet sich im Rahmen öffentlicher Diskussionen dem Thema "Verbrechen und Strafe" • verschiedene Orte in Prag, 7. – 18. Oktober [www.pwf.cz](http://www.pwf.cz)

# Wussten Sie, dass...

## ... der Prager Tierpark im Herbst, genauer gesagt im September, seinen 85. Geburtstag feiert?

Der Zoo gehört zu einem der namhaftesten der Welt. So wurde er doch unlängst von der beliebten Reiseplattform TripAdvisor in einem ihrer berühmtesten Rankings zum viertschönsten Zoo der Welt gewählt. Bei einem Besuch des Zoos wird schnell klar, dass die Auszeichnung verdient ist. Auf insgesamt 58 Hektar Fläche sind hier 681 Tierarten zu sehen, darunter auch einige Spezies, die vom Aussterben bedroht sind. Erste Bemühungen, in Prag einen Zoologischen Garten zu gründen, gab es bereits zu Ende des 19. Jahrhunderts. Das Fundament wurde jedoch erst im Jahr 1922 gelegt, als der Großgrundbesitzer Alois Svoboda der

Kommission, die mit der Gründung des Tierparks betraut war, die entsprechenden Grundstücke im Stadtteil Troja schenkte. Mit der Anlegung wurde Professor Jiří Janda beauftragt, dessen Tierliebe so weit ging, dass er einige Tiere, die dem Zoo geschenkt wurden, zeitweise in seiner Villa beherbergte. Am 28. September 1931 wurde der noch nicht vollkommen fertiggestellte Tiergarten erstmals der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Im Laufe seines Bestehens gewann der Zoo beachtlich an Größe und insbesondere seit den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts machte er auch durch zahlreiche Erfolge in Zucht und Wissenschaft von sich reden. Obwohl der Zoologische Garten bei den Hochwassern in den Jahren 2002 und 2013 massive Schäden davontrug, gelang es, ihn dank umfangreicher Sanierungsarbeiten wiederaufzubauen. Zu den neuesten Bauzuwächsen gehört zum Beispiel das Tal der Elefanten oder das Riesensalamandarium – ein auf der Welt einzigartiger Pavillon, der den chinesischen Riesensalamandern gewidmet ist.



## ... am 12. August eines Ereignisses gedacht wird, das seinerzeit als wahre nationale Tragödie galt?

Es geht um den Brand des Prager Nationaltheaters im Jahr 1881. Die Trauer des tschechischen Volkes war damals umso größer, als es nur zwei Monate nach der feierlichen Eröffnung des Theaters zu dem Unglück kam. Die Ursache des Brandes ist bis heute nicht völlig geklärt, am häufigsten wird jedoch angeführt, dass die „Goldene Kapelle“, wie das Nationaltheater auch genannt wird, wegen Unachtsamkeit bei den Abschlussarbeiten in Flammen aufging. Bis zum Zeitpunkt des Brandes wurden hier nur 12 Vorstellungen aufgeführt.

Der Stolz der Nation, der mit Hilfe von öffentlichen Spenden und unter Beitrag führender tschechischer Künstler errichtet wurde, büßte erst Dach und Bühne und zuletzt auch seinen kostbaren Vorhang ein. Die Katastrophe weckte in den Menschen Solidarität und bereits unmittelbar nach dem Brand kam es so zu neuen Spendenaufrufen. In knapp fünfzig Tagen belief sich die Spendensammlung auf eine Million Gulden, das Theater wurde wiederaufgebaut und am 18. November 1883 öffnete es erneut seine Pforten. Feierlich eingeweiht wurde es wie beim ersten Mal mit einer Aufführung von Smetanas Oper Libussa.



**Kaufhaus MY – das ist modernes Ambiente, ein breites Sortiment und mehr als 400 Modemarken**

Gleich bei der U-Bahnstation Narodni Trida



F&F Deazigal. OASIS

VERO MODA WAREHOUSE

PARFOIS TESCO Finest Clarks

... und Hunderte weitere Marken.

[www.mystores.cz](http://www.mystores.cz)  
Das Kaufhaus My präsentiert Ihnen TESCO

Národní 63/26, Prag 1  
Mo – Sa: 7-21 Uhr, So: 8-21 Uhr



# Ein Rundgang durch die Stadt der hundert Türme voller Mystik und Legenden



Teufelssäule



Astronomische Uhr

**Wie jede altertümliche Stadt ist auch Prag von vielen Mysterien umwoben. Fast jedes historische Denkmal in Prag hat sein Geheimnis, seine Legende. Mit der Zeit, im Verlauf der verschiedenen Jahrhunderte kamen ständig neue Sagen und Legenden hinzu. Teils mystisch und schaurig, oft fiktiv, doch manchmal vielleicht auch ein Stück wahr. Die Prager Legenden inspirierten viele Schriftsteller und so manch einen Filmemacher. Hier präsentieren wir eine Auswahl von Orten und Legenden, die den Pragern wohl bekannt, einem Fremden jedoch womöglich bislang unbekannt sein mögen.**

## Karlsplatz

### Faust-Haus

Unser Weg beginnt am Karlsplatz, konkret an seiner südlichen Spitze. Die Aufmerksamkeit des Besuchers weckt zweifelsohne sofort das barocke palastartige Gebäude mit der rosa-grauen Fassade. Angeblich lebte dort Dok-

tor Faustus, der einen Pakt mit dem Teufel schloss. Einige Jahre nachdem der Teufel Faust in die Hölle riss, führte es einen jungen Studenten in das Haus am Karlsplatz, der damals noch Viehmarkt genannt wurde. Obwohl der Student die Sage über das klägliche Ende des Doktor Faustus kannte, trieben ihn leere Taschen und kalte Füße in das düstere Haus. Obwohl er unsagbare Angst hatte, überstand er dort die ganze Nacht. Am Morgen beschloss er, sich im Haus umzusehen. Nach einer Weile stieß er auf das unheilvoll bekannte Zimmer mit dem großen schwarzen Loch an der Decke, durch das der Teufel Faust entführt hatte. Der Student bedeckte das Loch mit schweren Teppichen und ging in das große Zimmer zurück, in dem er die Nacht zuvor geschlafen hatte. Dort entdeckte er auf dem Tisch ein großes Tablett mit einer glänzenden Münze darauf. Der arme Student zögerte einen Augenblick lang, doch am Ende zwang ihn der Hunger dazu, nach der Münze zu greifen. Der neue Bewohner des Faust-Hauses merkte schnell, dass jeden Morgen eine neue Münze erschien. Schon bald konnte sich der arme Mieter neue Kleider kaufen und begann verschiedene gesellschaftliche Veranstaltungen zu besuchen. Aus einem bescheidenen Studenten wurde ein hochmütiger Mann. Eine Münze pro Tag war ihm schon lange nicht mehr genug. Er trachtete nach Gold und immer mehr Gold. Er begann auch Bücher über Magie zu lesen und eines Abends teilte er seinen Freunden mit, dass er Morgen so viel Gold haben. Als sich die Türe zu seinem Haus hinter ihm schloss, sahen ihn seine Freunde zum letzten Mal. Als die ersten von ihnen es wagten, das Haus zu betreten, fanden sie dort nichts als ein neues blutrotes Loch an der Decke.

## Karlsbrücke

### Bau der Brücke

Wie Sie vielleicht wissen, war die Karlsbrücke nicht die erste Steinbrücke in Prag. Ihr Vorläufer, die sog. Judithbrücke, wurde im Jahr 1342 durch ein Hochwasser zerstört, woraufhin entschieden wurde, dass Prag dringend eine neue Brücke brauche. Ihr Bau begann 1357. Angeblich mischten die Bauherren dem Mörtel außer Kalk auch Wein sowie Milch und Eier bei. Kaiser Karl IV. ordnete an, alle Eier aus dem ganzen Land in die Hauptstadt schaffen zu lassen, da die Eiervorräte in Prag bei Weitem nicht für die gesamte Brücke reichten. Beim Transport kam es dabei zu komischen Situationen: zuweilen erreichten die Eier die Stadt gekocht und statt Milch kamen Quark oder Quargel. Dank der unkonventionellen Baumaterialien verfügt die Karlsbrücke bis heute über die stabilste und robusteste Bausubstanz der Welt.

### Bruncvik

Die Karlsbrücke ist mit vielen weiteren Legenden verbunden. Eine davon bezieht sich auf eine Statue, die man vor Überqueren der Brücke auf der Kleinseite entdecken kann. Eine der Statuen auf der rechten Seite der Brücke stellt den sagenhaften Bruncvik dar. Bruncvik war ein böhmischer Fürst, der ein schöneres Wappen für sein Land finden wollte. Er zog deshalb in die Welt, begegnete auf seine Reisen vielen Ungeheuern und rettete unter anderem das Leben eines Löwen, indem er einen Drachen tötete. Der Löwe wurde Bruncviks treuer Gefährte und weiterer Reisebegleiter. Bruncvik verdanken die böhmischen Länder den Löwen in ihrem Wap-

pen. Die Statue des Bruncvik hält ein goldenes Schwert in der Hand. Der Legende nach soll es sich dabei um eine Kopie des Zauberschwerts handeln, das Bruncvik auf seinen Reisen erhalten hat. Das Schwert soll mit Hilfe eines Zauberspruches all seine Feinde enthauptet haben. Das wahre Schwert wurde laut Legende in die Karlsbrücke eingemauert. In schlechten Zeiten wird es erscheinen und sein Träger wird das tschechische Volk von seinen Feinden befreien.

### Altstädter Ring

#### Das Grab von Tycho Brahe

In der Kirche der Jungfrau Maria vor dem Teyn am Altstädter Ring befindet sich die Grabstätte des berühmten dänischen Astronomen, Astrologen und Alchimisten, Tycho Brahe. Dieser war am Hofe von Kaiser Rudolf II. angestellt und zählt zu einem der genauesten Beobachter des Sternenhimmels. Mit seinem Grab ist eine kuriose Legende ungewisser Herkunft verbunden. Man sagt, dass jeder, der über das steinerne Antlitz des alten Gelehrten streicht, von Zahnschmerzen befreit wird. Sollten Sie Probleme mit den Zähnen haben, versäumen Sie also nicht, Tycho Brahés Grab aufzusuchen.

#### Altstädter Astronomische Uhr

Der Weg eines jeden Touristen, der Prag besucht, führt zur Astronomischen Uhr am Altstädter Ring. Kurz

Legende zufolge wurde die Uhr von Meister Hanuš, einem sagenhaften Kenner von Uhrwerken, angefertigt. Meister Hanuš überzeugte die Ratsherren, dem Bau einer auf der Welt einzigartigen Uhr zuzustimmen. Nach Fertigstellung der Uhr versammelten sich die Prager, um das Meisterwerk zu bestaunen. Als sich der komplizierte Mechanismus mit all seinen Errungenschaften in Bewegung setzte, konnte die Menge nur mit Mühe ihre Begeisterung verbergen. Meister Hanuš wurde mit einem Schlag berühmt. Gelehrte der Karlsuniversität, Ratsherren, der Bürgermeister sowie das einfache Volk kamen, um ihm zu dem phänomenalen Erfolg zu gratulieren. Schon bald wurde das Prager Wunder auch in anderen Städten bekannt und diese verlangten ebenso eine Uhr. Die Ratsherren fürchteten, dass andere Städte ein ähnliches Prachtstück erlangen könnten und so versprach einer von ihnen, die Sache in die Hand zu nehmen. Angeworbene Verbrecher verblendeten den ahnungslosen Meister Hanuš noch in derselben Nacht mit heißem Eisen. Der blinde und zutiefst getroffene Meister raffte sich nach einigen Tagen wieder auf und ließ sich zur Astronomischen Uhr führen. Als er an die verräterischen Ratsherren dachte, die ihn für sein Werk mit Blindheit belohnt hatten, entfernte er den anspruchsvollsten Teil der Astronomischen Uhr. Genau in dem Augenblick, in dem die Uhr die Uhrzeit schlagen sollte. Kurz

darauf sank Meister Hanuš zu Boden und starb. Alles hielt plötzlich inne und lange konnte niemand das Uhrwerk reparieren. Doch die Legende entspricht nur teilweise der Wahrheit. Meister Hanuš existierte tatsächlich und war Verwalter der Uhr, zählte jedoch nicht zu ihren Konstrukteuren. Das erste Zeugnis über die Uhr stammt aus dem Jahr 1410 und als ihr Konstrukteur gilt Nikolaus von Kaaden. Meister Hanuš, mit eigentlichem Namen Jan Růže verwaltete die Prager Rathausuhr erst etwa seit dem Jahr 1490.

### Vyšehrad

#### Teufelsäule

Der Vyšehrad ist ein sagenumwobener Ort, der mit der Gründung des Böhmisches Königreichs verbunden ist. Vergessen Sie nicht beim Besuch dieser Sehenswürdigkeit bei einer seltsamen Gruppierung dreier Steinsäulen Halt zu machen. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Der Legende nach soll sie der Teufel direkt aus Rom gebracht haben. Beim Bau der St.-Peter-und-Paul-Kirche befahl der heilige Petrus dem Teufel, bei den Arbeiten zu helfen und Baumaterial zu schleppen. Eine der Säulen soll der Teufel bis aus Rom geholt haben. Bevor er diese Aufgabe erfüllte, wettete er mit einem einheimischen Priester, die Säule früher nach Prag zu bringen, als der Gottesdienst zu Ende sei. Er ahnte nicht, dass der Priester den heiligen Petrus auf seiner Seite hatte, der die Pläne des Teufels daraufhin einige Male durchkreuzte. Als der Teufel nach Prag zurückkehrte, stellte er fest, dass er die Wette verloren hatte. In seiner Wut schleuderte er die Säule aus Rom gegen das Kirchendach und schlug ein Loch hinein, das lange niemand zuzumauern vermochte. Zudem zerbarst die Säule in drei Teile. Diese waren im Inneren der Kirche verwahrt, bis Josef II. im 18. Jahrhundert anordnete, sie an ihren gegenwärtigen Standort zu verlegen.



Faust-Haus



Karlsbrücke



Das Grab von Tycho Brahe

## Mit der Prague Card bekommen Sie für weniger Geld mehr von Prag!



- freien Eintritt sowie Ermäßigungen in 100 touristischen Attraktionen
- uneingeschränkte Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel
- Variante für Kinder, Studenten und Erwachsene
- Gültigkeit: 2, 3 und 4 Tage

In den touristischen Informationszentren von Prague City Tourism erhältlich

[www.eshop.prague.eu](http://www.eshop.prague.eu)

Prague  
City Tourism

PRAG  
PRAG  
PRAG  
PRAG

## Was ist los in Prag?

### RETRO der 70. und 80. Jahre im Tanzenden Haus

Die Galerie Tanzendes Haus präsentiert mit der Ausstellung RETRO der 70. und 80. Jahre das Beste aus der Ära der ehemaligen Tschechoslowakei. Die Ausstellung führt den Besucher durch das alltägliche Leben der damaligen Zeit und bringt ihm durch zeitgenössische Artefakte den Alltag und die Alltagsgegenstände des tschechischen Volkes der siebziger und achtziger Jahre näher. Aus der Ausstattung der Prominenz des damaligen Regimes stammt dabei auch exklusives ausländisches Design. Im Fokus der Ausstellung stehen: Wohnen, Mode, Arbeit, Hobbys und Freizeit, Film und Fernsehen, Popmusik sowie Einkaufen und Konsum. Zu sehen sind unter anderem Installationen von Plattenbauwohnungen einschließlich Haushaltsgeräten und Wohnungsausstattung. Durch die Aus-

stellung führt den Besucher das beliebte von Eduard Hofman kreierte Maskottchen des Tschechoslowakischen Fernsehens, Pan Vajíčko (dt. „Herr Ei“), das die einzelnen Werbespots voneinander trennte. Teil der Installation ist auch eine Sektion der damaligen Popmusik oder der damaligen Film- und Fernsehproduktion. Zu sehen sind dabei u.a. die Originalkostüme beliebter Popstars wie Helena Vondráčková und Karel Gott sowie Kostüme aus Filmen der damaligen Zeit. Die Ausstellung wird durch Begleittexte zu den einzelnen Sektionen, audiovisuelle Aufzeichnungen, Plakate und Fotografien der tschechisch-schweizerischen Fotografin Iren Stehli ergänzt. Die Ausstellung findet vom 15. 6. bis zum 16. 10. 2016 statt. Nähere Informationen zur Ausstellung finden Sie unter:

[www.galerietancidum.cz](http://www.galerietancidum.cz)

### Spiel der Farben und des Lichts

Ab dem 13. Oktober stehen vier Abende ganz im Zeichen des Signal Festivals, das die Hauptstadt mit seinen Lichtinstallationen wortwörtlich zum Strahlen bringt. Die Straßen und Plätze Prags, bedeutende historische Denkmäler sowie weniger bekannte Stadtwinkel werden unter der Taktführung einheimischer und internationaler Größen des Lichtdesigns zu Kunstobjekten und Kunsträumen. Die Installationen machen mit Hilfe von unkonventionellen Formen und interessanten Projektionen auf die verschiedenen Facetten des historischen und modernen Prags aufmerksam. Die Besucher erwarten: Videomapping, Site-Specific Art, verschiedene Lichtinstallationen sowie interaktive Installationen. Vertreten ist dieses Jahr unter anderem das kreative Studio Tigrelab aus

Barcelona, das sich auf 2D- und 3D-Animationen und Bewegungsgrafik spezialisiert. Ein weiteres Videomapping präsentiert das russische Studio Radugadesign, das sich vor allem mit Multimedia Design befasst. Von den historischen Gebäuden sollten Sie sich auf keinem Fall das bereits traditionell phänomenale Videomapping auf die Kirche der heiligen Ludmilla am Náměstí Míru entgehen lassen.

[www.signalfestival.com](http://www.signalfestival.com)



### Design im Fokus des Geschehens

Während des ersten Augustwochenendes fällt sich die Piazzetta des Nationaltheaters mit Design. Rund 180 einheimische sowie internationale Designer



präsentieren hier ihre Produkte und ihre Kunst. Auf dem Design-Markt kommt jeder Besucher auf seine Kosten. Zu erstehen gibt es handgefertigten Schmuck, Handtaschen sowie verschiedene Mode-Accessoires für Männer, originelle Wohnartikel oder Kinderspielzeug. Nicht wegzudenken ist eine Gourmet-Meile voller leckerer Getränke und Speisen, von Fleischspezialitäten über Vegan bis zu Raw Food. Auf der Piazzetta findet außerdem ein abwechslungsreiches Begleitprogramm statt, in Form von Workshops, Theatervorstellungen und Musikeinlagen. Die tschechische Musikszene ist unter anderem durch die Instrumental-Band Sunflower Caravan oder die Indie-Rock-Band The Silver Spoons vertreten.

[www.dyzajnmarket.com](http://www.dyzajnmarket.com)

### Inspiration und Träumerei auf der Leinwand

Ab Mitte September sind in Prag unter dem Titel „Zöllner“, ausgewählte Werke des französischen Malers Henri Rousseau zu sehen. Rousseau gehörte zu den einflussreichsten Künstlern der Jahrhundertwende. Neben exotischen Landschaften und Porträts, malte er auch Impressionen aus dem Alltagsleben. Sein Stil inspirierte viele Künstler und Intellektuelle seiner Zeit. Er zählte als großes Vorbild der Gruppe Der Blaue Reiter, vor allem als Vorbild Wassily Kandinskys. Die Ausstellung wird in Zusammenarbeit mit dem Musée d'Orsay in Paris organisiert. Ausgewählte Werke von Rousseau aus Paris werden durch Werke tschechischer Künstler, wie Otto Gutfreund, Jan Zrzavý oder Toyen ergänzt. Mit Hilfe ihrer Bilder wird der Einfluss Rousseaus auf die tschechische Malerei dokumentiert. Die Ausstellung präsentiert eine Reihe von Werken aus angesehenen tschechischen und ausländischen Ausstellungshäusern und Privatsammlungen.

[www.ngprague.cz](http://www.ngprague.cz)

### Skulpturen schmücken die Metropole

Rund zwanzig öffentliche Plätze in Prag sind im Rahmen des Festivals Sculpture Line Schauplatz für originelle Skulpturen und Installationen. Das Festival läuft bereits seit Anfang des Sommers und dauert noch bis Ende September. Nach seiner Premiere im letzten Jahr, findet es heuer bereits zum zweiten Mal statt. Bei einem Spaziergang durch Prag können Sie so z.B. im Baarův Park auf ein sieben Meter hohes Fragezeichen auf der Moldau von dem Japaner Junichiro Ishii, auf Spielerische Füße aus dem Wasser von Kurt Gebauer, die im Park Vojanovy sady zu sehen sind, oder auf das majestätische Bronzepferd von Michal Gabriel, das über die Piazzetta des Nationaltheaters galoppiert. Bereichern Sie Ihre Sightseeingtour um ein unkonventionelles Kunsterlebnis. Eine Mappe der Installationen einschließlich Kurzbeschreibung der einzelnen Werke finden Sie unter:

[www.sculptureline.cz](http://www.sculptureline.cz)

 **DAS AMÜSANTESTE  
WACHFIGURENKABINETT  
IN MITTELEUROPA**

**Grévin**  
PRAHA

**SPECIAL  
ANGEBOT!  
10%  
ERMÄSSIGUNG\***

**SEHEN SIE SICH  
NACH AUSSER-  
GEWÖHNLICHEN  
ERLEBNISSEN?™**

**ERLEBEN SIE  
SIE IM GRÉVIN.**

\* 10 % Ermäßigung auf  
jede Eintrittskarte mit  
diesem Kupon



**Čelákova 15, Praha 1**



## Ein bedeutsamer Jahrestag

Der tschechische Schriftsteller und Dramaturg, Václav Havel, ein bedeutender Kritiker des kommunistischen Regimes und nicht zuletzt Präsident der Tschechoslowakei und der späteren Tschechischen Republik hätte im Oktober dieses Jahres seinen 80. Geburtstag gefeiert. Er stammte aus einer angesehenen Prager Familie, sein Vater, Václav M. Havel, war Unternehmer. Diese Umstände trugen nach der Machtübernahme durch die Kommunisten maßgeblich dazu bei, dass Václav Havel als Nachkomme aus bürgerlichen Verhältnissen bei der staatlichen Macht in Ungnade fiel. Das Hochschulstudium wurde ihm verwehrt und so schlug er sich unter anderem als Bühnentechniker oder Hilfsarbeiter in einer Brauerei durch. In dieser Zeit entstanden viele seiner literarischen Werke. Er schrieb vorwiegend Theaterstücke, die in seinem Heimatland aus politischen Gründen verboten wurden, im Ausland aber große Anerkennung erlangten. Nach dem missglückten Versuch im Frühjahr 1968, der Tschechoslowakei eine demokratischere Richtung zu geben, verlagerte sich Havel endgültig in die Sphäre der Dissidenten. Er stand unter staatlicher Beobachtung und musste wiederholt ins Gefängnis. Im Jahr 1989 wurde Havel zu einer der tragenden Persönlichkeiten der Samtenen Revolution, was schließlich zu der Idee führte, ihn zum Präsidenten zu machen. Was noch einige Monate zuvor unmöglich erschien, wurde wahr und Václav Havel wurde zum letzten Präsidenten der immer noch sozialistischen Tschechoslowakei gewählt. Das Amt des Präsidenten vertrat er somit faktisch von 1989 bis 2003.



Kloster Strahov ist das älteste Prämonstratenserklöster in Tschechien



Besuchen Sie die zweitälteste Bibliothek bei uns.

Besichtigen Sie eine der besterhaltenen Sammlungen von historischen Büchern, Handschriften und Inkunabeln in Mitteleuropa. Bewundern Sie die Landkarten und Globen wie die einmalige Verzierung des Philosophischen Saals und des Theologischen Saals, die Fresken und Gegenstände im Kuriositätenkabinett.

Strahovské nádvoří 1/132, Praha 1

Geöffnet täglich 9-12 und 13-17 Uhr  
tel. +420 233 107 749

Private Besichtigungen: tel. 602 190 297

[www.strahovskyclaster.cz](http://www.strahovskyclaster.cz)

*Strahover Bibliothek*

**SYMFONICKÝ ORCHESTR HL. M. PRAHY**  
PRAGUE SYMPHONY ORCHESTRA

**fok**

Metropolen-Orchester mit mehr als 80 Jahren Tradition.  
Wir laden Sie herzlich in den Smetana-Saal ein.

[www.fok.cz](http://www.fok.cz)

**DAS TANZENDE HAUS**

**Glass Bar**  
Die beste Aussicht auf Prager Burg.

**Galerie Tanzendes Haus**  
Bis 16. 10. 2016 - RETRO der 70. und 80. Jahre

Das Beste aus der Ära der 70. und 80. Jahre in der Tschechoslowakei! Reale Installationen von Plattenbauwohnungen einschließlich Hausgeräten und kompletter Wohnungsausstattung mit Design-Alltagsgegenständen.

DAS **ZWEITHÄSSLICHSTE** GEBÄUDE WELTWEIT.  
SIE WERDEN ES **LIEBEN!**

OBSERVATORIUM  
RESTAURANT  
BAR  
ONE ROOM HOTEL  
MINIGOLF

ÖFFNUNGSZEITEN  
**TÄGLICH**  
8 bis 24 Uhr

Mahlerovy sady 1 / 130 00 Prag 3 /  
+420 210 320 081 /  
[WWW.TOWERPARK.CZ](http://WWW.TOWERPARK.CZ)

**21** St.-Jakob Audite Organum

**Internationales Orgelfestival**  
**4.8. - 22.9.2016**

St.-Jakobs-Basilika, Malá Štupartská 6, Prag 1

Info and Reservierung: [www.auditeorganum.cz](http://www.auditeorganum.cz)  
Eintrittskarten: VIA MUSICA, TICKETPORTAL

*W. A. Mozart*

**DON GIOVANNI**  
STÄNDETHEATER  
IN PRAG

*Opera Mozart*

**VOM 13. JULI BIS ZUM 14. AUGUST**  
**TÄGLICH AB 20:00 UHR**

[WWW.DONGIOVANNIPRAGUE.CZ](http://WWW.DONGIOVANNIPRAGUE.CZ)

**SCHÖNHEIT WIRD KONVULSIV SEIN DER SURREALISMUS DER TSCHECOSLOWAKEI 1933-1939**

Die Südböhmische Aleš-galerie in Hluboká nad Vltavou 15. 5.-2. 10. 2016

[www.ajg.cz](http://www.ajg.cz)

# Konzerte



## in einer der schönsten Synagogen Europas

*Spanische Synagoge*

*Prag, 19.00 Uhr*

*Konzerte an fünf Tagen in der Woche*

- Das Beste von Gershwin
- Bolero, Carmina Burana und Jüdische Lieder
- Das Beste von der tschechischen und Weltmusik
- Hallelujah



Aktuelles Programm unter:  
[www.bmart.cz](http://www.bmart.cz)

*Let's go back to*

**TÄGLICH GEÖFFNET 9:00 - 19:00**

Film-Poster von Golden Ära von Hollywood

Amüsement und Slot Machines und Roulettes

Zweiter Weltkrieg Waxfiguren

Che Guevara Verschwörung Wohnung

Štěpánská 59, 110 00 Prag 1, Tschechische Republik  
(70 vom Wenzelsplatz)  
GSM: 777 748 988 | E-mail: tereza.smejkalova@galleryspectrum.cz  
[www.galleryspectrum.cz](http://www.galleryspectrum.cz)

## EURO SEGWAY

PRAGUE SEGWAY TOURS

+420 731 731 013

Týnská 624/13

[www.eurosegway.cz](http://www.eurosegway.cz)

FROM ONLY

# 19€

# PRAGUE BOATS

SINCE 1990

- EINSTÜNDIGE SCHIFFFAHRT
- ZWEISTÜNDIGE SCHIFFFAHRT
- MITTAGESSEN AUF DEM SCHIFF
- PRAGUE BY NIGHT  
- ABENDESSEN AUF DEM SCHIFF
- SÜSSES PRAG  
- ABENDESSEN AUF DEM SCHIFF

[www.prague-boats.cz](http://www.prague-boats.cz)



EXKURSION & VERKOSTUNG

*Kommen Sie... Schauen Sie... Probieren Sie!*

Besuchen Sie das Jan Becher Museum direkt im Zentrum von Karlsbad, wo seit dem Jahre 1867, ganze 143 Jahre, der Becherovka hergestellt wurde. Direkt in den Räumen des Museums haben wir für Sie eine Überraschung vorbereitet: die Verkostung nicht nur unseres einzigartigen Becherovka, sondern auch anderer Produkte der Firma Jan Becher. Wir führen Sie durch die umfangreiche Ausstellung und rekonstruierte Kellerräume und zeigen Ihnen eine Vielzahl zeitgenössischer Exponate und Fotografien. Und weil die genaue Zusammensetzung des Becherovka schon mehr als 209 Jahre ein Geheimnis ist, laden wir Sie zu einer Filmvorführung ein, die Ihnen vielleicht hilft, einige Geheimnisse der Produktion dieses magischen Likörs aus dem Herzen Europas zu enthüllen.

**Wir erwarten Sie täglich 9.00 - 17.00**

T. G. MASARYKA 282/57, 360 01 KARLOVY VARY, CZECH REPUBLIC  
Tel.: +420 359 578 142, vstupyenky@pernod-ricard.com  
www.becherovka.com

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



# ŠKODA MUSEUM



**Wir laden Sie nach Mladá Boleslav ein, nur 60 km von Prag entfernt. Besuchen Sie hier unser ŠKODA Museum und das Werk ŠKODA AUTO.**

Geführte Besichtigungen mit Begleitung nach vorheriger Reservierung möglich.

ŠKODA Museum, Tr. V. Klementa 294, Mladá Boleslav, T +420 326 832 038  
muzeum@skoda-auto.cz

[museum.skoda-auto.com](http://museum.skoda-auto.com)

## Festival klassischer Musik

In der hinreißenden Umgebung der Kulturlandschaft Lednice-Valtice (Bestandteil des UNESCO-Welterbes) nah an der österreichisch-tschechischen Grenze gründet der Geiger Jiří Partyka aus Bréclav ein neues Musikfestival.

- Am 1. Oktober um 19.00 Uhr im Schlossreitsaal Lednice und
- am 2. Oktober um 15.00 Uhr im Schlossreitsaal Valtice ertönen berühmte Werke Antonio Vivaldis oder Wolfgang Amadeus Mozarts in Darbietung des Geigenvirtuosen Václav Hudeček und der Sopranistin Michaela Gemrotová unter der Begleitung des Kammerorchesters Vivaldi Collegium Prague.

[www.lvhf.cz](http://www.lvhf.cz)



Mährisch-Schlesische Region

**GOLF**

in der Mährisch-Schlesischen Region

[golf.nordmaehren.travel](http://golf.nordmaehren.travel)

# Ausflüge in die Unterwelt



**Durch die Lage der Tschechischen Republik in der Mitte des europäischen Kontinents konnten sich hier über Jahrtausende auf natürliche Weise unterirdische Höhlen bilden, die bis heute einen einzigartigen Einblick in das geologische, geomorphologische und mineralische Erbe des Landes gewähren. In der Sommerzeit sind sie ein angenehmer Ort, um sich abzukühlen, und darüber hinaus sind sie ein guter Grund, die Stadt zu verlassen und einen Ausflug aufs Land zu machen. Hier präsentieren wir Ihnen eine Auswahl attraktiver Ausflugsziele in verschiedenen Teilen der Republik.**

## Die Tropfsteinhöhlen von Koněprusy

In der Nähe von Prag, im Landschaftsschutzgebiet Český kras (Böhmischer Karst), unweit der Burgen Karlštejn und

Křivoklát, können sie eine der bekanntesten Höhlenwelten der Republik entdecken: die Tropfsteinhöhlen von Koněprusy. In Kalkstein entstand hier in knapp 410 Millionen Jahren allmählich ein knapp zwei Kilometer langer Tropfsteinhöhlenkomplex, der sich auf drei verschiedenen hohen Höhlenniveaus erstreckt. Die Tropfsteinhöhlen sind bereits seit dem 15. Jahrhundert bekannt. Mit der Region, in der sich die Tropfsteinhöhlen befinden, ist eine Legende verbunden. Ein junger Hirte, der auf dem Berg Schafe hütete, sah, als er einmal ein verlorenes Schaf suchte, aus einem Loch Rauch aufsteigen. Der Hirte kroch in das Loch und zu seiner Überraschung entdeckte er in seinem Inneren einen Räuber, der Stöße von Geld zählte. Der Räuber gab dem Hirten Münzen, damit der sein Geheimnis für sich behalte. Doch als der Hirte zurück auf den Bergkamm geklettert war, lief er zurück ins Dorf und erzählte den Bewohnern von seiner Entdeckung. Die Dorfbewohner konnten das Loch mit dem angepresenen Schatz jedoch nicht finden, deshalb ergriff sie Neid und Zorn. Sie verprügelten den Hirten und nahmen ihm seine Münzen ab. Wie sich gezeigt hat, hat diese Legende einen wahren Kern. Denn der obere Teil der Tropfsteinhöhlen konnte tatsächlich geöffnet und zugänglich gemacht werden. Entdeckt wurden die Tropfsteinhöhlen dennoch erst im Jahr 1950. Nach neun weiteren Jahren öffneten sie ihre Tore dann für die Öffentlichkeit. Die Besichtigung der Tropfsteinhöhlen macht dem Besucher 620 Meter der Höhlen zugänglich und dauert etwa eine Stunde.

## Die Höhlen von Chýnov

Ein weiteres Highlight sind zweifelsohne die Höhlen von Chýnov unweit der südböhmischen Stadt Tábor. 1863 wurden sie als erster Höhlenkomplex auf dem Gebiet der heutigen Tschechischen Republik für die Öffentlichkeit

zugänglich gemacht. Der Zugang zu den Höhlen wurde in einem kleinen Bauernsteinbruch am südlichen Hang des Hügels gefunden. Seine Entdeckung war reiner Zufall. Während der Arbeit soll ein Steinbrecher seinen Hammer fallen gelassen haben und dieser fiel in eine Felsklüftung. Der Steinbrecher machte sich auf, sein Werkzeug zu holen, und ließ sich in einen Felsspalt sinken. Da merkte er, dass der enge Felsspalt sich in einen weiten, tiefen Gang öffnete. Ob der Steinbrecher seinen Hammer schließlich gefunden hat, ist nicht bekannt. Zwei Jahre später begann ein ortsansässiger Bauer sich darum zu bemühen, die Höhle für die Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Er durchbrach das Sediment, verbesserte den Zugang und ließ an den steilen Wänden Leitern anbringen. Dadurch konnten die Besucher die Höhlen von Chýnov bereits im Jahr 1868 besichtigen. Dank der Errichtung eines Komplexes von Steintreppen und Brücken sowie der Ausleuchtung des Besichtigungswegs in der Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde die Besichtigung der Höhle um einiges komfortabler. Durch die allmähliche Bildung von Felsrissen durch Korrosion und fließendes Wasser entstanden einzigartig bunte Marmor- und Amphibolitgemäuer, die heute außerhalb der Besuchszeiten als Forschungsobjekt für Fachleute der Speläologie dienen.

## Die Aragonithöhlen von Zbrašov

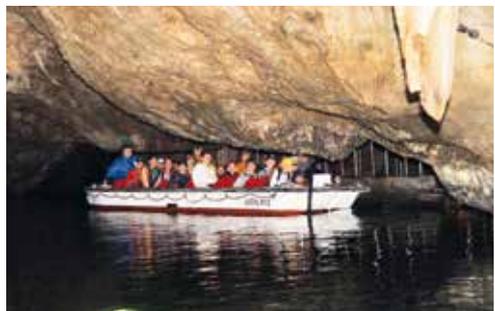
Die Aragonithöhlen von Zbrašov befinden sich unweit des mährischen Kurstädtchens Teplice nad Bečvou, in der Olmützer Region im östlichen Teil der Tschechischen Republik. Sie entstanden unter Einwirkung von atmosphärischem Wasser und Mineralquellen, die aus dem Kalkstein an die Oberfläche quollen. Durch den Einfluss des Wasserstroms und der darin enthaltenen Minerale formten sich beeindruckende, in Europa einzigartige Tropfsteinhöhlen, die Sie bestimmt durch ihre geysirartigen Stalagmiten, eigenartigen Sintergebilde und selte-

nen Aragonitschichten in ihren Bann ziehen werden. Die Aragonithöhlen von Zbrašov sind mit einer ganzjährigen Temperatur von 14 Grad Celsius die wärmsten Höhlen in der Tschechischen Republik. Der Besichtigungsrundgang ist etwa 375 lang und dauert circa 50 Minuten. Teil der Höhlen ist ein Marmorsaal, in dem Konzerte und Ausstellungen veranstaltet werden. Bis Ende Oktober ist dort die einzigartige Ausstellung „Vorsicht Glas“ zu sehen, die Werke von Schülern einer Kunstgewerbeschule für Glasdesign zeigt.

In der Nähe der Aragonithöhlen befindet sich die tiefste Schlucht der Tschechischen Republik: die Hranická propast (Weißkirchener Abgrund). Der trockene Teil der Schlucht, bis zur Wasseroberfläche ist 69,5 Meter tief. Der Teil der Schlucht, der unter Wasser steht, gilt letzten Messungen zufolge als 384 Meter tief, obwohl bislang niemand den Grund der Schlucht erreicht hat

### Die Punkva-Höhlen

Im nördlichen Teil des Landschaftsschutzgebiets Moravský kras (Mährischer Karst) im Canyon des Tals Pustý žleb (Trockental) liegen die Punkva-Höhlen. Diese gehören zu den flächenmäßig größten und längsten Höhlenkomplexen in der Tschechischen Republik. Die ersten bereits



erforschten Teile der Höhlen wurden der Öffentlichkeit in beleuchteter Form bereits 1909 zugänglich gemacht. Schon ein Jahr darauf konnten die Besucher auf kleinen Booten den prachtvollen Masaryk-Dom besichtigen. Knapp fünfzig Jahre später wurde der Besichtigungsweg renoviert und ein neues Beleuchtungssystem installiert, die letzten umfangreicheren Sanierungsarbeiten sind 1996 fertiggestellt worden. Ihr Ergebnis ist unter anderem eine Brücke zum Vorderen Dom, die dem Besucher einen völlig neuen Blick auf die vielfältigen Tropfsteinverzerrungen bietet. Den Besuchern stehen Multimedia-Guides in verschiedenen Sprachen zur Verfügung und ein Teil der Höhlen ist barrierefrei.

Nicht wegzudenken von den Punkva-Höhlen ist die weltberühmte monumentale Schlucht Macocha, die Sie sich auf keinem Fall entgehen lassen sollten. Die Schlucht ist bis zur Oberfläche des sog. Unteren Sees 138,5 Meter tief und erstreckt sich auf einer Fläche von 174 x 76 Metern. Sie entstand durch den Einbruch massiver Höhlenteile. Mit ihrem Namen ist eine Legende verbunden. Der zufolge lebte in einem benachbarten Ort ein Witwer mit seinem Sohn Jan. Als der Witwer zum zweiten Mal heiratete, stellte er Jan seine neue Mutter und später auch seinen Stiefbruder vor. Jan war im Gegensatz zu seinem Stiefbruder ein gesundes Kind, und das rief bei der Stiefmutter Neid hervor. Sie suchte ein Kräuterweiblein auf und das sagte ihr vorher, dass unter der Voraussetzung, Jan sterbe, ihr eigener Sohn gesundwerde. Die Stiefmutter beschloss, Jan an den Rand der Schlucht zu locken, und stieß ihn hinein. Jan gelang es jedoch, sich zu retten, indem er sich am Ast eines Baums festhielt. Als die Stiefmutter nach Hause kam, fand sie ihren eigenen Sohn tot vor und entschied sich halb von Sinnen, ihrem Leben ein Ende zu setzen. Mit ihrem Sohn im Arm stürzte sie sich in die Schlucht. Seit dieser Zeit wird die Schlucht Macocha (Stiefmutter) genannt.

## iOLANDIA SCIENCE CENTER LIBEREC



**Wir machen aus Wissenschaft keine Wissenschaft, also kommen Sie und haben Sie Spaß mit Hunderten von interaktiven Exponaten.**

### TOP 5

- Planetarium 4K
- Humanoider Roboter
- Mega-Bubblearium
- Mars Rover
- Feuer Tornado



*Empfohlen ab 8 Jahren.*

## Haben Sie aufmerksam gelesen?

- 1) Wie viele Tierarten sind im Prager Zoo zu sehen?
- 2) In welchen Jahren war Václav Havel Präsident?
- 3) Wie wird das Nationaltheater in Prag auch genannt?
- 4) Wie viele Münzen tauchten jeden Morgen im Faust-Haus auf, als der junge Student dort verweilte?
- 5) Was wurde dem Baumaterial der Karlsbrücke beigemischt?
- 6) Welchem Tier rettete Bruncvik das Leben?
- 7) Wo befindet sich die Grabstätte von Tycho Brahe?
- 8) Was taten Verbrecher Meister Hanuš an, nachdem dieser die Astronomische Uhr fertiggestellt hatte?
- 9) Wo befindet sich die Teufelssäule?
- 10) Wie lang ist der Besichtigungsweg in den Tropfsteinhöhlen von Koněprusy?
- 11) In welcher Region befinden sich die Höhlen von Chýnov?

Südböhmen

(1) 681; (2) Von 1989 bis 2003; (3) Goldenen Kapel-  
le; (4) jeden Morgen; (5) Eier, Milch und Wein;  
(6) Einem Löwen; (7) In der Kirche der Jungfrau Maria vor  
dem Týn am Altstädter Ring; (8) Sie verblendeten ihn;  
(9) Auf dem Vyšehrad; (10) 620 Meter; (11) In der Region

**Taxi zum  
Flughafen  
für 18 Euro**



[www.transport-in-prague.com](http://www.transport-in-prague.com)



## Nützliche Informationen

- ▶ **Prag ist die Hauptstadt** und die größte Stadt der Tschechischen Republik. Sie hat ca. 1,3 Mio. Einwohner, ihre Fläche beträgt etwa 500 Quadratkilometer. Die Stadt entstand um das Jahr 1000 n.Ch. und war lange eine Gruppe von eigenständigen Gemeinden. Während der Herrschaft des Karl IV. (14.Jh) kam es zum größten Aufschwung der mittelalterlichen Stadt Prag. Um die Wende vom 16. zum 17. Jh. machte Kaiser Rudolf II die Stadt bekannt. Zwischen den Jahren 1918 – 92 war Prag die Hauptstadt der Tschechoslowakei und seit Januar 1993 ist es die Hauptstadt der eigenständigen Tschechischen Republik. Die Tschechische Republik ist seit 1. 5. 2004 Mitglied der Europäischen Union und am 21. 12. 2007 trat sie dem Schengenraum bei.
- ▶ **Staatsfeiertage** in der ČR: 1. 1. – Neujahr, 25. 3. – Großer Freitag, 28. 3. – Ostermontag, 1. 5. – Tag der Arbeit, 8. 5. – Tag der Befreiung, 5. 7. – Feiertag der slawischen Glaubensboten Cyril a Metoděj (Kyrill und Method), 6. 7. – Gedenktag an den Meister Jan Hus, 28. 9. – Tag der tschechischen Staatlichkeit, 28. 10. – Gründung des selbständigen tschechoslowakischen Staates, 17. 11. – Tag des Kampfes für Freiheit und Demokratie, 24. 12. – Heiligabend, 25. 12. – 1. Weihnachtstag, 26. 12. – 2. Weihnachtstag.
- ▶ **Das traditionelle tschechische Gericht** ist Lendenbraten mit Sahnesauce mit Knödeln und Schweinebraten mit Knödeln und Kraut. Das Weihnachtsgericht ist der Karpfen. Der Preis für ein Hauptgericht im Restaurant liegt (je nach Lokalität) bei 150 bis 300 Kronen.
- ▶ **Beliebte tschechische Souvenirs** sind tschechisches Glas, Porzellan, traditionelle Liköre (Kräuter-

likör Becherovka, Honigwein, Sliwowitz), Granat- und Bernsteinschmuck, Holzmarionetten, Kunst- und Designgegenstände, Kunsthandwerk, Kuroblaten usw.

- ▶ **Die meisten Geschäfte** sind an Arbeitstagen von 8.00 bis 18.00 geöffnet. Es ist kein Problem auch am Wochenende einzukaufen, besonders dank den vielen Einkaufszentren (z.B. Palladium am Platz der Republik, Einkaufszentrum Nový Smíchov in Smíchov, Debenhams auf dem Wenzelsplatz oder das Kaufhaus "MY" an der U-Bahnstation Národní třída...).

### ▶ **Währungskurse**

Für einen Euro bekommen Sie um 27 Kronen, für einen US-Dollar etwa 24 Kronen, für ein Britisches Pfund etwa 32 Kronen.

### ▶ **Banken**

Die Geschäftszeit in den meisten Banken ist an den Arbeitstagen von 09.00 bis 17.00.

### ▶ **Postämter**

Das Hauptpostamt ist täglich von 02.00 bis 24.00 geöffnet. Es ist in der Jindřišská Straße 14 im Stadtzentrum in der engsten Nähe von der U-Bahnlinie A, B – Můstek.

## Informationen über den öffentlichen Stadtverkehr

- ▶ **Prag hat drei U-Bahnlínien** – die grüne (A), die gelbe (B) und die rote (C), die Sie bequem an alle wichtigen Orte in Prag führen. Wo die U-Bahn nicht hinreicht, dort fahren die Straßenbahnen und Busse. Das öffentliche Verkehrsnetz ist zuverlässig und man kann mit ihm wirklich überall hinkommen. Die U-Bahn fährt täglich von 5.00 bis 24.00. Den Nachtverkehr stellen dann die Nacht-Straßenbahnen und Busse sicher.



## Wichtige Telefonnummer

### Einheitliche europäische Notrufnummer

112

### Feuerwehr

150

### Rettungsdienst

155

### Stadtpolizei

156

### Polizei

158

### Telefonauskunft

1180

### Telefonauskunft (Telefonnummer, Verkehrsinformationen, Kulturprogramm usw.)

1188

### Prager Kontaktzentrum

12444

### Assistenznummer für Autofahrer ÚAMK

1230

### Fluginformationen – nonstop

220 111 888

### Landeskennzahl (Vorwahl) der Tschechischen Republik

+420 (00420)

## Nützliche Hinweise

[www.prague.eu](http://www.prague.eu)

Tourismus-Portal der Hauptstadt Prag

[www.cd.cz](http://www.cd.cz)

Tschechische Bahn (Eisenbahnverkehr)

[www.prg.aero](http://www.prg.aero)

Flughafen Prag

[www.jizdnirady.idnes.cz](http://www.jizdnirady.idnes.cz)

Fahrpläne: Züge + Busse + alle ÖPNV,

Flugticketreservierung

[www.czech.cz](http://www.czech.cz)

Die offizielle Web-Seiten der Tschechischen Republik

## Fahrpreise

Fahrkarten	Erwachsene	Kind	Senior
<b>Grundpreis</b>	90 Min.	CZK <b>32</b>	CZK <b>16</b>
<b>Kurzfahrt</b>	30 Min.	CZK <b>24</b>	CZK <b>12</b>
<b>Tageskarte</b>	24 Std.	CZK <b>110</b>	CZK <b>55</b>
<b>Dreitägeskarte</b>	72 Std.	CZK <b>310</b>	•

- Für diese Gruppe gibt es in diesem Zeittarif keine ermäßigten Fahrten.
- Für Kinder von 6 bis 15 Jahren <sup>Ann.</sup> und Senioren von 65 bis 70 Jahren <sup>Ann.</sup>, die Besitzer der OpenCard sind, auf der elektronisch ein Nachweis über einen Anspruch auf einen besonderen Fahrpreis (der Nachweis kostet CZK 120) gespeichert ist, beträgt der Fahrpreis für Fahrten durch Prag (Tarifzone P, O und B) CZK 0. Für Kinder von 6-10 Jahren <sup>Ann.</sup> reicht zum Nachweis auf Anspruch des besonderen Fahrpreises ein persönlicher Ausweis, der von seinem Herausgeber (juristische Person) durch Vorname, Name, Geburtsdatum und ein Lichtbild verifiziert ist.

<sup>Ann.</sup> Gilt jeweils ab dem Tag des Geburtstag des angegebenen Alters bis zum Vortag des Tages des Geburtstages des angegebenen Alters.

## ► Verkehr zum Václav Havel Flughafen Prag (Letiště)

**Buslinie 119** – "Nádraží Veleslavín" (Metro-Linie A) – "Letiště" – 17 min.

**Buslinie 100** – "Žižčín" (Metro-Linie B) – "Letiště" – 16 min.

**Airport Express Buslinie** – Prager Hauptbahnhof "Hlavní nádraží" (Metro-Linie C, zu den SC, EC, IC und EN-Zügen) – "Letiště" – 33 min.

Aktuelles aus Tschechien.  
Auf Deutsch. Jeden Donnerstag neu.  
[www.praegerzeitung.cz](http://www.praegerzeitung.cz)





## INFORMATIONSZENTREN VON PRAGUE CITY TOURISM

- Altstadt Rathaus
- Rytišská 12
- Wenzelsplatz
- Václav Havel Flughafen Prag



## VERKEHRSINFORMATIONSTELLEN

- Václav Havel Flughafen Prag, Terminal 1 und 2
- Prager Rathaus, Jungmannova 29/35, Prag 1
- U-Bahn-Stationen:
  - Anděl • Můstek • Hlavní nádraží
  - Hradčanská • Nádraží Veleslavín



## i-Prag 3/16

vierteljährsschrift  
75 000 Stk. englisch und  
75 000 Stk. deutsch

Editor: Milan Beníš

Photos: Prague.eu, M. Šuková, A. Komašková, Prag Zoo, Signalfestival, Dyzajn market, Geschäftspartner

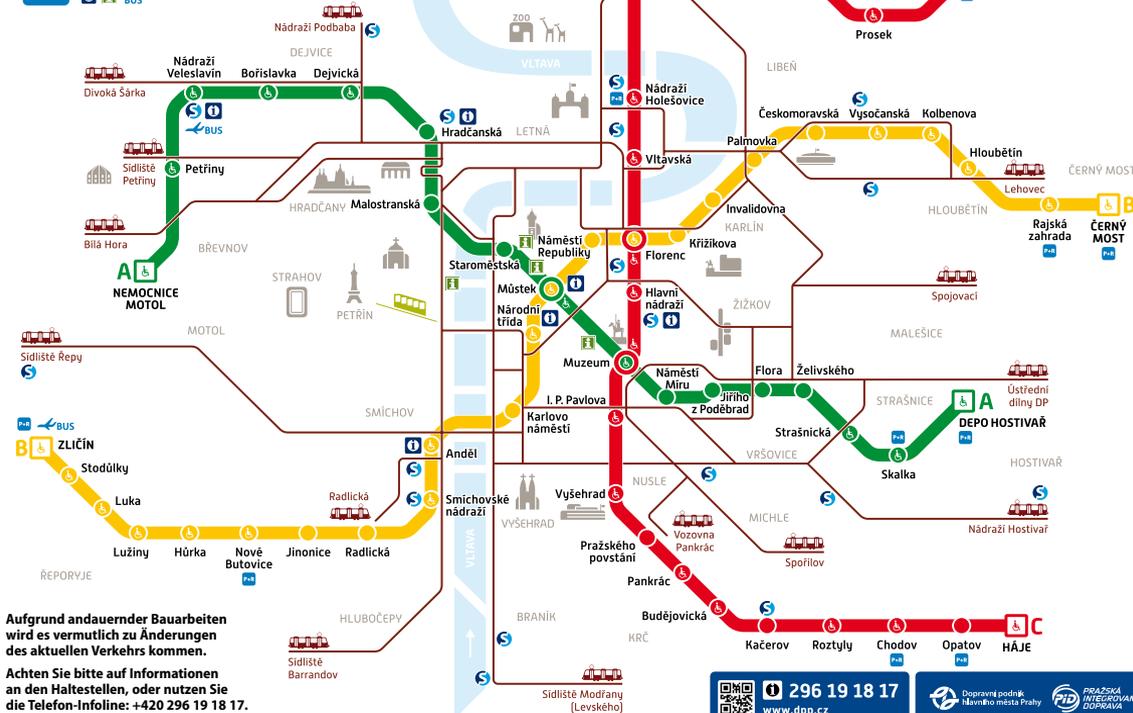
Design: Alinea Print

MK ČR E 20878



# Straßenbahn und Metro in Prag

Václav Havel Flughafen Prag



**Aufgrund andauernder Bauarbeiten wird es vermutlich zu Änderungen des aktuellen Verkehrs kommen. Achten Sie bitte auf Informationen an den Haltestellen, oder nutzen Sie die Telefon-Infoline: +420 296 19 18 17.**

296 19 18 17  
www.dpp.cz

Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost  
PRAGSKÁ INTEGROVANÁ DOPRAVA

- Metrolinien mit barrierefreiem und nicht barrierefreiem Zugang
- Umsteigstationen der Metro
- Straßenbahnlinie

- Bus (ÖPNV) zum Václav-Havel-Flughafen
- Seilbahn
- Park and Ride

- Verkehrsinformationszentrum; Touristeninformationszentrum
- Umstieg in die S-Bahn und weitere Zugverbindungen

© Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost

www.i-prague.info

zur freien Entnahme bestimmt